eTRAP Research Group

Marco Büchler
eTRAP Research Group
Göttingen Centre for Digital Humanities
Institute of Computer Science
Georg August University Göttingen, Germany
Who am I?

- 2001/2: Head of Quality Assurance department in a software company
- 2006: Diploma in Computer Science on big scale co-occurrence analysis
- 2007-: Consultant for several SME in IT sector
- 2008: Technical project management of eAQUA project
- 2011: PI and project manager eTRACES project
- 2013: PhD in „Digital Humanities“ on Text Reuse
- 2014-: Head of Early Career Research Group eTRAP at Göttingen Centre for Digital Humanities
The Indiana Jones virus?
What do you associate with text reuse/intertextuality?

THIS IS TRUE

THIS IS TRUE

THIS IS TRUTH

please consider this before talking/typing
Damnatio Memoriae
The papyrus
An overview to text reuse

- **General**: Text Re-use describes the spoken and written repetition of content.

- **Example**: quotations, paraphrases but also translations

- **Historical changes**: language evolution, different dialects, “spelling errors” but also copy errors (by monks in the Mid-ages)
Outlook: Different research perspectives on the primitives

Motif Database: to compare *Kinder- und Hausmärchen* to other tales by investigating measurable primitives:

- **Literature**: tracing MOTIFS
- **Cultural Studies**: tracing MEMES
- **Linguistics**: tracing PATTERNS
- **Computer Science**: tracing MINUTIAE
- **Forensics**: tracing FINGERPRINTS

**Motif**: “[…] minimal thematic unit” (Prince’s *Dictionary of Narratology*)
Outlook: Variant graph

- **ASV**: In the beginning God created the heavens and the earth.
- **Basic English**: At the first God made the heaven and the earth.
- **Darby**: In the beginning God created the heavens and the earth.
- **KJV**: In the beginning God created the heaven and the earth.
- **WEB**: In the beginning God created the heavens and the earth.
- **Webster**: In the beginning God created the heaven and the earth.
- **YLT**: In the beginning of God’s preparing the heavens and the earth –

*  of  gods  preparing

*  in  the  beginning  god  created  the  heavens  and  the  earth

*  at  first  made  heaven
Outlook: Dotplot view
Strength and weaknesses

Productivity vs. Time

- **Diverse teams**
  - Well managed

- **Homogenous teams**
  - Well managed

Source: http://static.kornferry.com/media/wysiwyg/the-inclusive-leader-figure-1b.jpg

Big Humanities Data

11. April 2016
eTRAP – Electronic Text Reuse Acquisition Project
Thank you!

"Stealing from one is plagiarism, stealing from many is research" (Wilson Mitzner, 1876-1933)

Visit us at http://etrap.gcdh.de